OPERATION & MAINTENANCE INSTRUCTIONS

PROWHIP 5K



APPLICARE

TARGA

CARATTERISTICHE



PROMAG

Via Emilia, 45 - 40011 Anzola Emilia (Bologna) - Italy

Tel. (051) 6505358 - Fax (051) 6505253

This handbook may not be reprinted, transferred, registered, recordered in a retrieval system, nor translated in other languages unless otherwise previously agreed with **PROMAG**.

The purchaser has been left with the power to reprint it for his own office use. This handbook was realized and checked with utmost care in order to give information as much reliable as possible.

PROMAG reserves the right to make changes and revisions whenever deemed necessary and without being bound to previously notify it to the purchaser.

INDEX

| FOF | REWORD | |
|---|---------------------------------------|---|
| | INSTRUCTION HANDBOOK | |
| | PURPOSE | |
| | HANDBOOK STRUCTURE | |
| | ADDITIONAL DOCUMENTATION | |
| | CONVENTIONAL SYMBOLS | |
| | SAFETY | 7 |
| PRINCIPAL AND | STAFF QUALIFICATION | |
| | WARNINGS | 7 |
| | | _ |
| | RECEPTION, MOVEMENT, UNPACKING | |
| 1.1 | RECEPTION | 8 |
| | LIFTING A PACKED MACHINE | |
| | FORBIDDEN MATERIAL HANDLING EQUIPMENT | |
| | UNPACKING 1 | |
| | STORING A MACHINE 1 | |
| 1.4 | DISPOSAL OF PACKING STUFFS1 | 1 |
| | | |
| | GENERAL DATA 1 | |
| 2.1 | GENERAL INFORMATION1 | 2 |
| 2.1.1 | MANUFACTURER'S IDENTIFICATION DATA1 | 2 |
| | CLIENT/USER IDENTIFICATION DATA | |
| | INFORMATION ABOUT MAINTENANCE12 | |
| | INFORMATION TO THE USER12 | |
| 2.2 | INFORMATION ABOUT THE MACHINE 13 | 3 |
| 2.2.1 | GENERAL DATA1 | 3 |
| 2.2.2 | MACHINE LAY-OUT13 | 3 |
| | TECHNICAL FEATURES13 | |
| 2.3 | INTENDED USE14 | 1 |
| 2.4 | NOISE14 | 1 |
| | | |
| 3 | INSTALLATION 15 | 5 |
| 3.1 | ROOM NECESSARY TO THE MACHINE USE15 | 5 |
| 3.2 | ELECTRIC CONNECTION | 5 |
| | REPLACEMENT OF A POWER CABLE | |
| | POSITIONING | |
| | CLEAN OUT | |
| | REFILLING | |
| | MACHINE TESTING | |
| J.U 3 | HACHIE IEDINU | • |

| | INSTRUCTIONS FOR USE | 16 |
|-------|--|------|
| 4.1 | MACHINE CONFIGURATION | 16 |
| 4.2 | CONTROLS AVAILABLE TO THE OPERATOR | 16 |
| 4.3 | DRIP TRAY | 17 |
| 4.4 | PRELIEMINARY OPERATIONS, WASH AND STERILIZATION | 18 |
| | 1 CLEAN OUT | |
| 4.4. | 2 STERILIZATION | 19 |
| 4.4. | 3 HYGIENE | 19 |
| 4.5 | PRODUCTION AND DISTRIBUTION OF WHIPPED CREAM | 20 |
| 4.5. | 1 CHOOSING THE LIQUID CREAM | 20 |
| 4.5.2 | 2 WHIPPED CREAM DISTRIBUTION | 20 |
| | 3 AIR INTAKE REGULATION | |
| 4.6 | STORAGE | 21 |
| | | |
| 5 | SAFETY DEVICES | 22 |
| 5.1 | MACHINE SAFETY DEVICES | 22 |
| | | |
| 6 | CLEAN OUT, DISASSEMBLING AND REASSEMBLING OF PARTS | |
| | IN CONTACT WITH THE PRODUCT | . 23 |
| 6.1 | CLEAN OUT | |
| | STERILIZAZTION | |
| | HYGIENE | |
| 0.5 | III OLENEALISMANIA | |
| 7 | MAINTENANCE | . 25 |
| | SERVICING TYPOLOGY | |
| | AIRCOOLING | |
| | TABLE OF EQUIPMENT | |
| 1.0 | TABLE OF EQUALITY | . 40 |
| | TRACIDITECTIONT CHINE | 27 |

FOREWORD

INSTRUCTION HANDBOOK

Editing this handbook, it was taken into due account community directions on safety standards as well as on free circulation of industrial products within E.C. (R.E.C. Council direction 89/392 and subsequent, known as "Machines Direction").

PURPOSE

This handbook was edited while taking users needs into due account

Topics relevant to a correct use of the machine have been analyzed in order to keep unchanged in the long run quality features characterizing PROMAG machines throughout the world.

A significant part of this handbook refers to the conditions required to the machine use and mainly to the behaviour to be held during routine and special maintenance. Nevertheless, this handbook cannot meet in details all demands; in case of doubts or failing information, please apply to:

PROMAG - Via Emilia, 45 - 40011 Anzola Emilia (Bologna) - Italy Tel. (051) 6505358 - Fax (051) 6505253

HANDBOOK STRUCTURE

This handbook is structurilized in sections, chapters and subchapters in order to consult it more easily.

Section

A section is the part of handbook identifying a specific topic referred to a machine part. **Chapter**

A chapter is that part of section describing a group or concept relevant to a machine part. Subchapter

It is that part of a chapter detailing the specific component of a machine part.

It is necessary that each person involved in the machine running reads and clearly understands those parts of the handbook of own concern, and particularly:

- The Operator must have a look at chapters concerning the machine start-up and the operation of machine groups.
- A skilled technician employed in installation, maintenance, repair, etc., must read all parts of this handbook.

ADDITIONAL DOCUMENTATION

Along with an instruction manual, each machine is also supplied complete with further documentation:

- machine equipment: A list of spare parts delivered together with the machine for its maintenance.
- Wiring diagram: A diagram of wiring connections put into the machine.

CONVENTIONAL SYMBOLS



ATTENTION: ELECTRIC SHOCK DANGER

The staff involved is warned that the inobsevance of safety rules in carrying out the operation described may cause an electric shock.



ATTENTION: GENERAL DANGER

The staff involved is warned that the operation described may do harm if not carried out in the observarnce of safety rules.



NOTE

It points out significant information for the staff involved.



WARNING

The staff involved is warned that the inobservance of information may cause a loss of data and damages to the machine.



MACHINE OPERATOR

It deals with an unskilled person, who has no specific competences and can only carry out easy functions, such as the machine operation by means of controls available on push-button panel, and filling and drain of products used during production.



MAINTENANCE ENGINEER

He is a skilled engineer for operation of the machine under regular conditions; he is able to carry out interventions on mechanical parts and all regulations, as well as maintenance and repairs. He is qualified for interventions on electrical and freezing plants.



PROMAG ENGINEER

It deals with a skilled engineer the manufacturer puts at clients' disposal for complicated interventions und particular conditions or anyhow in accordance with agreements taken with the machine's user.



PROTECTIONS

This symbol placed by description side means that the operator must use personal protections against an implicit risk of accident.

SAFETY

When using industrial equipment and plants, one must be aware of the fact that drive mechanisms (rotary motion), high voltage components, as well as parts subject to high temperatures may cause serious damages to persons and things.

Who is in charge of plant safety must be on the look-out that

- an uncorrect use or handling is avoided
- Safety devices are neither be removed nor tampered
- Service is regularly carried out
- Only are original spare parts used especially as far as those components with safety functions are concerned (ex.: protection microswitches, thermostats).

To achieve the above, the following is necessary:

- At working place an instruction manual relevant to the machine should be available.
- Such documentation must be carefully read and prescriptions must consequently be followed
- Only must adequately skilled personnel be assigned to electrical equipment.

QUALIFICATION OF THE STAFF

Staff attached to the machine can be distinguished according to training and responsibility as follows:

OPERATOR

- A person who has not necessarily a high technical knowledge, just trained for ordinary operation of the machine, such as: startup, stop, filling, basic maintenance (cleanout, simple blocking, instrumentation checkings, etc.).

SKILLED ENGINEER

 A person engaged on more complicated operations of installation, maintenance, repairs, etc.

IMPORTANT!

One must be on the look out that the staff does not carry out any operation outside his own sphere.

NOTE:

According to the standard at present in force, a SKILLED ENGINEER is who, thanks to

- training, experience and education,
- knowledge of rules, prescriptions and interventions on accident prevention,
- knowledge of machine operating conditions,

is able to realize and avoid any danger and has also been allowed by the person in charge of plant safety to carry out all kinds of interventions.

WARNING

When installing the machine, insert a differential magnetothermal protection switch on all poles of the line, adequately sized to the absorption power shown on machine data plate and with contact opening of 3 mm at least.

- Never put your hand into the machine, alike during production and cleaning operations. Before carrying out any maintenance operation, make sure that the machine is in "STOP" position and main switch has been cut out.
- It is forbidden to wash the machine by means of a bolt of water under pressure.
- It is forbidden to remove panels in order to reach the machine inside before having disconnected the machine.
- PROMAG is not responsible for any accident that might happen during operation, cleaning and/or servicing of its units, if this warning has not been fully complied with.









1 RECEIVING, MOVING, OPENING THE PACKING

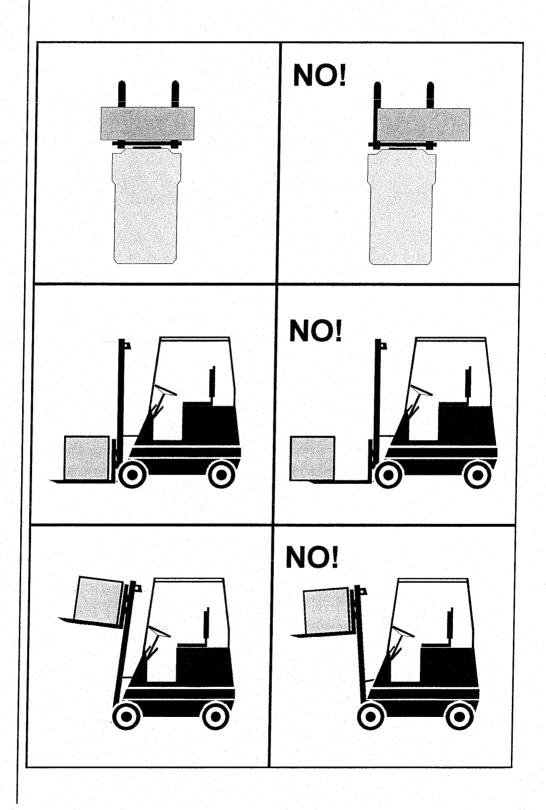
1.1 RECEPTION

- Before unpacking the machine, check that packing shows no external damages due to collisions during transportation.
- An external damage could mean the machine itself is damaged: in this case, immediately apply to insurance company and leave everything as it was on reception.



1.1.1 LIFTING A PACKED MACHINE-

To lift the packing, insert lift forks into the space between pallet feet, so as to balance the machine weight and consequently packing barycenter.



1.1.2 FORBIDDEN MATERIAL HANDLING EQUIPMENT

Material handling equipment not in compliance with following safety characteristics must never be used:

- Lifting capacity lower than machine weight
- Unsuitable construction features of the lift (ex.: too short forks)
- Construction features altered by use
- Unconforming ropes and cables
- Worn ropes or cables.

1.2 UNPACKING

There are two types of packing: wooden type or in corrugated board.

Walls of a wooden packing are nailed and the machine is fastened by means of stay bolts connecting machine frame bottom to packing wooden base.

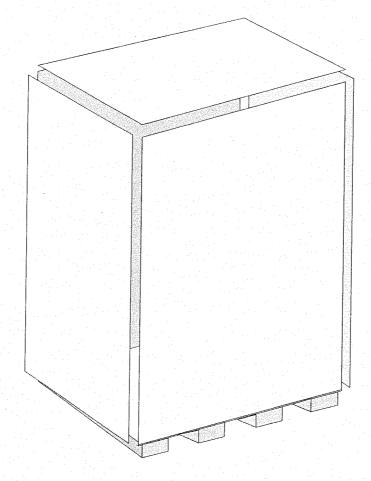
A wooden packing can be opened by means of proper tools; it is recommended to protect exposed parts, such as hands with gloves, against wood splinters.

- Remove nails starting from the upper part until the machine still fastened to the pallet (board) is left uncovered.
- Check that the machine has not been damaged during transportation.











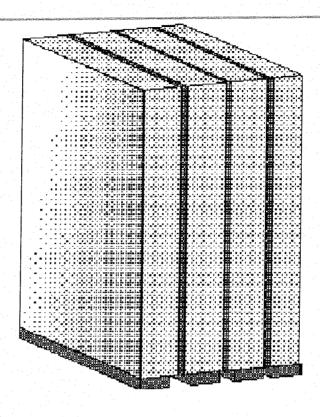


Board packing is externally closed by three steel straps.

The machine is secured at the the inside through other straps.

This packing can be opened by means of snips.

Act with utmost care, as one may be hurted when cutting the straps if they are not strongly held during this operation.





Attention:

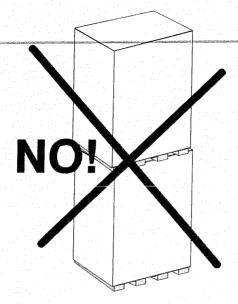
Inside the packing you will find an instruction handbook; it is necessary to carefully read it before operating the machine.

1.3 STORING A MACHINE

The machine must be stored in a dry and dump-free place.

Before storing it, wrap the machine in a cloth in order to protect it against dust and else.





IMPORTANT:

When storing a packed machine, never place a crate on another.

1.4 DISPOSAL OF PACKING STUFFS

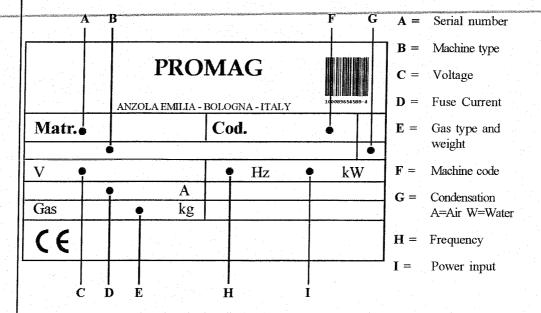
When opening the packing crate, divide packing stuffs per type and get rid of them according to laws in force in machine installation country

2 GENERAL INFORMATION

2.1 GENERAL DATA

2.1.1 MANUFACTURER'S IDENTIFICATION DATA

The machine has a data plate carrying manufactuer's data, machine type and serial number given when it is manufactured.



2.1.2 CLIENT/USER'S IDENTIFICATION DATA

| CLIENT: | | | |
|------------------------------|--------------------------------------|------|--|
| ADDRESS: | | | |
| TELEPHONE: | ,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,, | | |
| Machine serial number: | | | |
| Machine delivered on: | | | |
| Instr. handbook delivered on | | | |

2.1.3 INFORMATION ABOUT SERVICE

All operations of ordinary maintenance are described in section "Maintenance" of this handbook; any further operation requiring radical interventions on the machine must be agreed with the manufacturer, who will also examine the possibility of a direct action on the spot.

2.1.4 INFORMATION TO THE USER

PROMAG

- The manufacturer of the machine here described is at user's disposal for any explanation and information about the machine operation.
- In case of need, the interlocutor is the distributor being present in user's country, or the manufacturer if there is no distributor in that market.
- Manufacturer's service department is at clients' disposal for any information about operation, and requests of spare parts and service.
- The manufacturer reserves the right to carry out all machine changes deemed as opportune without previous notice.
- Descriptions as well as pictures contained in this handbook are not binding.
- Reproduction rights are reserved to PROMAG.

2.2 INFORMATION ABOUT THE MACHINE

2.2.1 GENERAL DATA

Counter top machines for production and instantaneous distribution of whipped cream, made up of following plus points:

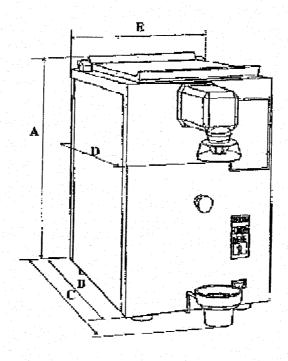
- "direct refrigeration" tanks for proper storage of the liquid cream at + 4°C, under steady thermometer control;
- big capacity pumps;
- regulation of air-cream mix for easy whipping of all natural and vegetable types of cream;
- refrigerated dispensers up to cream dispensing nozzle;
- and an electronic panel with on/off switch, digital control of cream temperature inside the tank and control of whipped cream distribution, that can be dispensed in free portions, programmed portions being all equal, or continuously.

PROMAG recommends to always use high quality cream in order to satisfy your customers, even the hardest-to-please ones. Any saving made to the prejudice of quality will surely turn into a loss much bigger than the saving itself.

Bearing in mind the above statements, please take heed of the following suggestions:

- Closely follow instructions given by your mix supplier.
- Do not alter your supplier's recipies, by adding sugar.
- Taste the whipped cream before serving it and start selling only if entirely satisfactory.
- Make sure your staff always keeps the machine clean.
- Have your machine serviced always by companies authorized by PROMAG.

2.2.2 MACHINE LAYOUT



2.2.3 TECHNICAL FEATURES

| | Model | ŀ | ourly tput* | Tank capacity | Ele | ectric po | wer | installed power | Weight kg | | ם | imensio | ons | |
|----|------------|----|----------------|------------------|-----|-----------|-----|--------------------|--------------|-----|-----|---------|-----|-----|
| | | kg | litres** | litres | ٧ | Hz | Ph | kVV | Net | Α | В | С | D | E |
| Pr | rhowhip 5K | 80 | 240 | 6 | 220 | 50/60 | 1 | 0,7 | 53 | 510 | 460 | 620 | 610 | 310 |

Hourly output may vary depending on cream used.

^{**} Considering an average cream overrun of 200%



2.3 INTEDED USE

The machines for the production of whipped cream, model PROWHIP 5K must be solely used for the purpose described in chapter 2.2.1, "General information" within the functional limits decribed below.

| Voltage | | ±10% |
|----------------------|----|------|
| Min air temperature | °C | 10°C |
| Max air temperature | °C | 32°C |
| Max relative humidit | у | 85% |

The machine has been designed for its use in places which are not subject to explosion-proof standards; its use is thus bound to conforming places and normal atmosphere.

2.4 NOISE

The steady acoustic pressure level weighed A in a working place alike by watercooled and by aircooled machines is less than 70 dB(A).

3 INSTALLATION

3.1 ROOM NECESSARY TO THE MACHINE USE

The machine must be installed in such a way that air can freely circulate allaround; install it in such a way that it is close to the rear wall no less than 20 cm, so that condensing air can circulate unhindered.

Rooms for the approach to the machine must be left free in order to enable the operator to act without constraint and also to immediately leave working area, if need be.

NOTE

An insufficient air circulation affects operation and output capacity of the machine.

3.2 ELECTRIC CONNECTION

Before connecting the machine to the mains, check that machine voltage indicated in data plate corresponds with the mains.

Insert a differential magnetothermal protection switch adequately sized to absorption capacity required and with contact opening of 3 mm at least. The machine is delivered already complete with 3-wire cable: blue wire must be connected to the neutral one. **IMPORTANT**

Yellow/green ground wire must be connected to a good ground outlet.

3.2.1 REPLACEMENT OF POWER CABLE

If the machine main cable is damaged, it must be replaced by a cable with similar features.

Replacement will have to be carried out by skilled personnel, only.

3.3 POSITIONING

Level the machine on its supporting face so as to allow a proper functioning and avoid that liquid cream flows out.

3.4 CLEAN OUT

Eliminate dust from machine, as well as the protective material the machine was strewed with.

Use just water and, if need be, add a mild soap-based detergent with a soft cloth.

ATTENTION

Do not use either solvents or alcohol and detergents that may damage the machine parts or contaminate parts coming into contact with product.

3.5 REFILLING

Motor installed in the machine is of the type with lubrication for life; no action of checking/replacing or topping up is necessary.

Gas filling necessary to the freezing system is carried out at PROMAG works during machine postproduction testing. New machines do not need any further refilling. If a gas addition happens to be made, this must be carried out by skilled technicans, only, who can also find out trouble origin.

3.6 MACHINE TESTING

A postproduction test of the machine is carried out at PROMAG premises; Operation and output functionality of the machine are thoroughly tested.

Machine test at end user's must be carried out by skilled technicians or by one of PROMAG engineers.

After the machine instlaling and correct connections, also carry out all operations necessary to functional check and test of the machine.













PROMAG

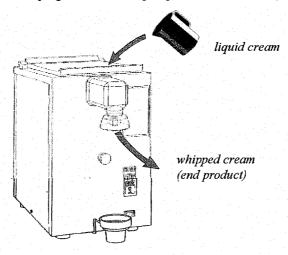
4 INSTRUCTIONS FOR USE



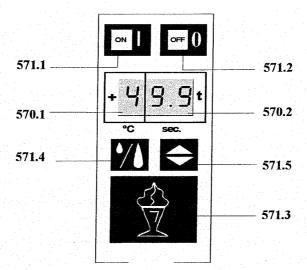
4.1 MACHINE CONFIGURATION

The machine consists of motor drive for pump and of motocompressor for the cooling unit (with aircondensation).

After pouring the liquid cream into the tank, you can start distribution by pressing relevant push button. Thanks to the pump, the cream already mixed with air reaches the texturizer which provides to "whip" it. Whipped cream can be dispensed in three possible ways: in free portions, programmed and equal portions, continuously.



4.2 CONTROLS AVAILABLE TO THE OPERATOR





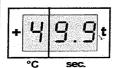
ON BUTTON (Pos. 571.1)

When pressing this button, the machine is ready to start.



OFF BUTTON (Pos. 571.2)

When pressing this button, the machine is off.



LIQUID CRYSTAL DISPLAY (Pos. 570.1 e 570.2)

During routine operation of the machine, the digit displayed on Pos. 570.1 is the temperature of the cream iside the tank. Value is expressed in centigrade degrees.

Digits at Pos. 570.2 indicate setting time of portioner, when inserting it. Value is expressed in seconds. If the portioner is disconnected, the message on display is "__".



PORTIONER BUTTON (Pos. 571.4)

By this button, you can insert or disactivate the portioner. When connecting it, the digit appearing on display pos. 570.2 is equal to the dispensing time set.

When disconnecting the portioner, the message on display pos. 570.2 is "___".



PORTIONER INCREASING TIME BUTTON (Pos. 571.5)

This button is only active if the portioner has been connected. If pressed in a squence, the setting time of ther portioner increases by a tripping time of 0.1 seconds each time; if you hold the button down more than one second, you will get a quick and continuous increase of the time up to a maximum of 9.9 seconds: then you will start back from 1 second to progressively rise again.



DISTRIBUTION BUTTON (Pos. 571.3)

Pressing this button when the portioner is disconnected, whipped cream is dispensed as long as you hold the button down. When connecting the portioner and pressing this button, distribution is timed according to the time set on display pos. 570.2. It also allows manual or automatic continuous distribution (see relevant paragraphs).

SOCKET FOR FOOT CONTROL DISTRIBUTION (POS. 172)

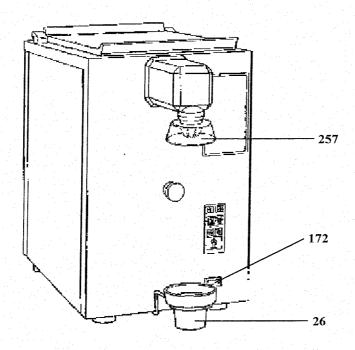
An accessory for foot control distribution can be plugged to the socket pos. 172. Such an accessory allows to dispense the whipped cream whenever the operator is using his hands to decorate.

4.3 DRIP TRAY

The drip tray pos. 26 (see picture below) collects possible mix drops coming out from the front lid during distribution.

It is also a hygienic protection to the breaksprinkle and the nozzle on front lid during idling times.

This protection becomes active by simply inserting with a pressure the tray pos. 26 into the breaksprinkle cup pos. 257.







PRELIMINARY OPERATIONS, WASH AND STERILIZATION

Before starting the machine for the first time, it is necessary to thoroughly clean its parts and above all sterilize all parts coming into contact with the cream.

IMPORTANT

Clean out and sterilization must be carried out at the end of every working day, as a habit and with utmost care, in order to secure high quality and the observance of

4.4.1 CLEAN OUT

Disconnect the machine from the mains.

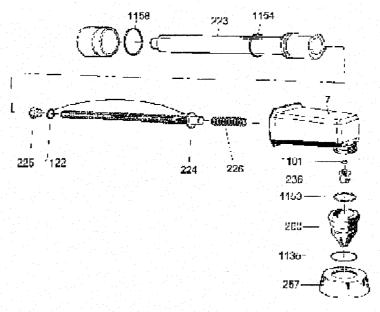
Pour wash water, possibly cold or lukewarm, into the tank, as hot water might damage plastic parts.

Drain all wash water by pressing the distribution button



pos. 571.3.

Remove front lid pos. 7, by rotating it anticlockwise and withdrawing it towards yourselves; remove then all front lid parts as shown in picture herebelow.





Remove texturizer sheath pos. 223 by withdrawing it from the machine front side. With the extractor remove the texturizer pos. 224 all rubber gaskets, the plug pos. 225 and the spring pos. 226.

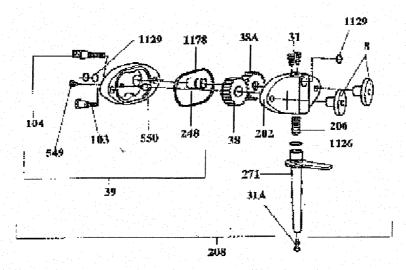
Also remove the pressurization pump by rotating it by 1/4 turn and withdraw it.

Remove gears pos. 38 and 38A by unscrewing knobs pos. 8.

Remove all other parts of the pump as shown in the picture herebelow.

Wash all parts with water and a cleansing solution, using the special brushes included in the accessories kit. Air-dry or reassemble the parts still wet.

To re-assemble the parts, follow the reverse order of disassembly.



4.4.2 STERILIZATION

With machine off, after reassembling all parts previously washed and positioning drain plug pos. 221 into the tank bottom and outside drain plug pos. 132 on front side, let a NON COORISIVE sterilizing water-solution into the upper tank.

Press the distribution button pos. 571.3



until a few drops solution will come out

from the front lid. Disconnect the main switch and drain all sterilizing solution by lifting the drain plug and removing the outsie rain plug, after placing a pail under the drain pipe.

Reinstall the plugs, after draining all solution.













ATTENTION

Do not touch the sterilized parts with hands, napkins, or else.

Rinse with running water.

WARNING

Too a long running of the pump with empty tank or just filled with water and detergent or sterilizer would cause a quick wear. During wash and sterilization, let the machine run just a few seconds.

4.4.3 HYGIENE

Mildew and bacteria grow rapidly in cream fat contents. To eliminate them, it is necessary to thoroughly wash and clean all parts in contact with the cream, as described above.

Staineless steel and plastic materials, as well as rubber used in the construction and also their particular shapes make clean out easy, but cannot prevent proliferation of mildew and bacteria if not properly cleaned.

ATTENTION

Before using the machine again, thoroughly rinse it with just water, in order to remove all residues of sterilizer.

PRODUCTION AND DISTRIBUTION OF WHIPPED CREAM

After installing the machine as per instructions in chapter INSTALLATION, and after washing and sterilizing it, follow the procedure described hereafter.

4.5.1 CHOOSING THE LIQUID CREAM

100 gr castor sugar per litre of liquid cream.

Always use cream in a perfect state. For the best whipped cream use cream with a minimum 32% fat content.

Particular products are available for the production of a good whipped cream in spite of a lower fat percentage. In such cases, before starting the production, follow the manufacturer's directions and test the product obtainable with your machine. Before pouring the product into the tank, sweeten the liquid cream with liquid sugar or

ATTENTION

Make sure that sugar has been thoroughly dissolved into the cream because sugar lumps may obstruct the cream whipper and damage the pump.

Do not add more than 100 gr sugar per litre; the more the cream is sugared, the lower its overrun will be.

WARNING

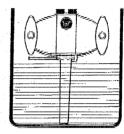
NEVER add solid stuffs, such as hazel nuts, chocolate splits and the like to the cream. They wold not pass through the pump and would quickly wear it out.

4.5.2 WHIPPED CREAM DISTRIBUTION

Pour liquid cream at +4°C into the tank;

The cream level must never reach the pump (see picture) and add more cream when the level is about 2 cm from the

The whipped cream can be dispensed in three ways described herebelow:



TIMED DISTRIBUTION

Insert the portioner by pressing relevant button pos. 571.4



Check indication on display



49.9t pos. 570.2 and if it differs from the one you

wish, then change it using the time increase button pos. 571.5



Press the distribution button pos. 571.3 about 1 second; by this, you will get the portion according to the time set.

MANUAL CONTINUOUS DISTRIBUTION

Press the portioner button pos. 571.4 and cancel the time previousled displayed; the new displaying indication will consist of two dashes "...".

Press the distribution button pos. 571.3 ; cream distribution will only stop when realeasing the distribution button.

AUTOMATIC CONTINUOUS DISTRIBUTION

Press the portioner button pos. 571.4 and cancel the displayed time; the new indication must consist of two dashes " ".

Press the distribution button pos. 571.3 at the same time.



and time increase button pos. 571.5



Release both buttons, the machine will dispense whipped cream, continuously

To stop cream distribution, press the distribution button pos. 571.3

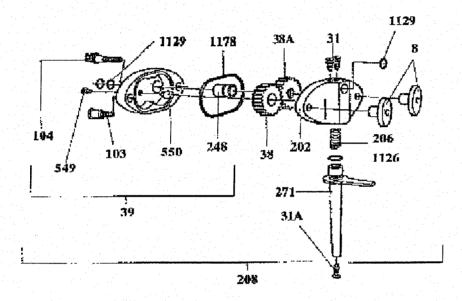


4.5.3 AIR INTAKE REGULATION

When the whipped cream comes out liquid, move the lever of regulator pos.271 (see picture herebelow) one notch at a time to the right.

When the whipped cream comes out slowly or mixed with air bubbles, move the lever one notch at a time to the left.

For a satisfactory proportion of air and cream, the lever should be positioned in the middle, i.e. in front of the operator.



4.6 STORAGE

This cream whipper is provided with a thermostatically controlled storage system ensuring good storage of the cream even over long periods. However, before starting again the distribution after a pause period, mix the liquid cream that might have separated, taste it and check its temperature which must never be below the limits fixed by Health Laws in force in your Country.

By long idling periods, the machine must be cleaned and sterilized before starting to work again.

WARNING
NEVER leave cream in the machine when it is not operating.



5 SAFETY DEVICES

5.1 MACHINE SAFETY DEVICES

THERMAL PROTECTIONS

The motor of freezing compressor as well as the pump are provided with internal thermal protections on windings, which cut out motor running when the temperature reaches its setting time. Reset of thermal protections is automatic.

prowhip 5k G - 99/10 22 **PROMAG**

6 DISASSEMBLING AND REASSEMBLING OF PARTS IN CONTACT WITH THE PRODUCT

IMPORTANT

Cleanout and sterilization must be carried out at the end of every working day, as a habit and with utmost care, in order to secure quality of production in the observance of healthy rules.



6.1 CLEAN OUT

Disconnect the machine from the mains.

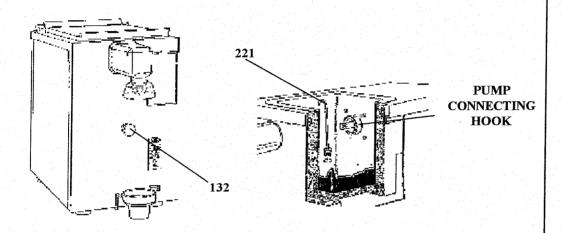
Remove residual cream from the tank by lifting drain plug pos. 221 and removing the outside drain plug pos. 132 on the machine front side.

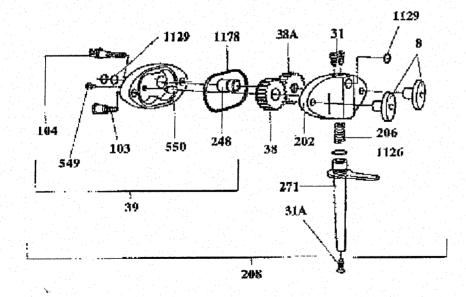
Fill the tank with lukewarm water also using a mild detergent. Drain by opening the plug pos. 132 on the machine front side.

Also remove the pump, by rotating it by 1/4 turn, and withdraw it.

Remove then gears pos. 38 and 38A by unscrewing knobs pos. 8.

Remove all other parts of the pump, as shown in the picture herebelow.



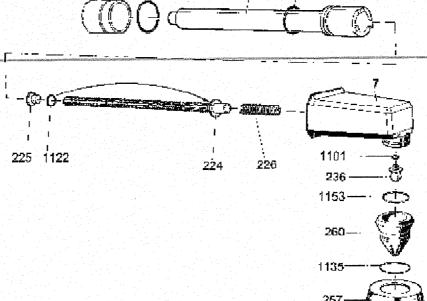






Remove texturizer sheath pos.223 by withdrawing it from machine front side. With an extractor remove the extractor pos. 224 and all rubber gaskets.

Turn the front lid anticlockwise and withdraw by pulling it towards yourselves. Strip the front lid as shown in the picture.





Wash all parts with lukewarm water and a mild detergent, using the cleaning brushes you will find in the accessories kit.

Do not use hot water when washig plastic parts as you may damage them.

Keep the parts in sterilized lukewarm water 2 to 5 minutes. Use the sterilizing product according to the manufacturer's instructions.

Place the parts on a clean and sterilized surface and let them air-dry, or reassemble when still wet.

To re-assemble the parts, follow the reverse disassembly procedure.

6.2 STERILIZATION

With machine off, pour a NON CORROSIVE water-sterilizer solution in the upper tank.

Press the distribution button until a few drops come out from the front lid.

Drain all solution by opening the plug pos. 132 on the machine front side.



ATTENTION

Do not touch the sterilized parts with hands, napkins, or else.

Rinse with running water.



WARNING

Too a long running of the pump with empty tank or just filled with water and detergent or sterilizer would cause a quick wear. During wash and sterilization, let the machine run just a few seconds.

6.3 HYGIENE

Mildew and bacteria grow rapidly in cream fat contents. To eliminate them, it is necessary to thoroughly wash and clean all parts in contact with the cream, as described above.

Staineless steel and plastic materials, as well as rubber used in the construction and also their particular shapes make cleanout easy, but cannot prevent proliferation of mildew and bacteria if not properly cleaned.



WARNING

Before using the machine again, thoroughly rinse it with just water, in order to remove all residues of sterilizer.

MAINTENANCE

SERVICING TYPOLOGY

ATTENTION

Any servicing operation requiring the opening of machine panels must be carried out with machine set to stop and disconnected from main switch!

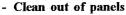
Cleaning and lubricating moving parts is forbidden!

Repairs of electrical and freezing plants must be carried out by skilled engineers!

Operations necessary to proper machine running are such that most of servicing is completed during production cycle.

Servicing operations, such as cleaning of parts in contact with the product, replacing of stuffing box, disassembling of beater assembly are to be carried out at the end of a working day, so as to speed up serving operations required.

Herebelow you can find a list of routine servicing operations:



To be carried out daily, with neutral soaps and cold or lukewarm (max. 40°C) water.

- Clean out and sterilization

To be carried out at the end of every working day according to procedure described in section 6.

WARNING

Never use abrasive sponges to clean machine and its parts, as their surfaces might be scratched.

7.2 AIRCOOLING

Clean the condenser, periodically, so as to remove dust, paper and what can prevent air from circulating.

For clean out, use a brush with long bristles or a bolt of compressed air.

ATTENTION!

When using compressed air, personal protections are necessary in order to avoid accidents; put on protective glasses!

NEVER USE SHARP METAL OBJECTS TO CARRY OUT THIS OPERATION. GOOD WORKING OF A FREEZING PLANT MOSTLY DEPENDS ON CLEANING OF CONDENSER.

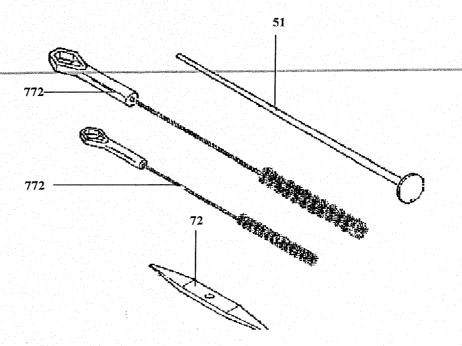








7.3 TABLE OF EQUIPMENT



 Pos.
 Qt.y
 Description

 51
 1
 Break sprinkle

 72
 1
 OR extractor

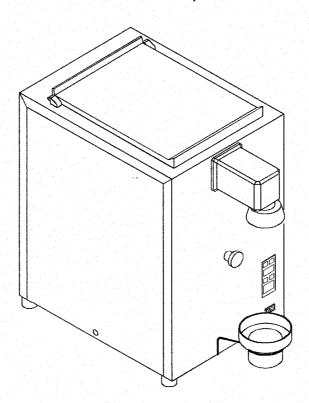
 772
 1
 Brush D 8X250

 772
 1
 Brush D 15x350

8 TROUBLESHOOT GUIDE

| | TROUBLE | CAUSE | CURES |
|--------|---|--|--|
| | Although switch is on, no cream is dispensed when | 1. Pump knobs are loose | 1. Tighten knobs |
| | opening the spigot. | 2. Texturizer is blocked | 2. Disassemble and dip it into the liquid cream or grease it with butter or margarine and then |
| (ACC) | | | reassemble. Otherwise, remove the spring, reassemble the spigot and let the machine run a few seconds; once some cream is dispensed, assemble the spring and start whipped cream distribution again. |
| | | 3. Texturizer is dirty | 3. Wash parts pos. 223 and 224 with lukewarm water and rinse with cold water |
| | | 4. Holes of regulator are obstructed | 4.Disassemble the regulato and wash it with lukewarm water in order to open all holes. Rinse with cold water. |
| | Whipped cream is unsatisfactory or wet | Poor quality liquid cream, or cream deteriorated, acid, etc. | 1. Wash the machine and fill with fresh cream |
| | unisausiactory of wet | 2. Liquid cream is too warm | 2.Let the cream cool in the tank up to 4÷6°C. When using sterilized cream that can be stored at room temperature, it is always necessary to first pre-cool it before its use. Do not let the cream freeze because no whipping will be then obtained. |
| | | 3. Fats have separated | 3. Mix the cream inside the tank or replace it, if need be, with fresh cream. |
| | | 4. Aging not sufficient | 4. Store cream in the tank to proper temperature a few hours before starting distribution: whipping result will be much more satisfactory. |
| | | | 5. Move regulator lever to the right (see par. 4.5.3). |
| | | 5. Adjustment holes are too large | 6. Wash them with lukewarm water, then rinse with cold water and reassemble. |
| | | 6.Pump and textunzer are obstructed | |
| \mid | | 1.Adjustment holes are too small | 1.Move regulator lever to the left (see par. 4.5.3) |
| t | Whipped cream is dispensed too slowly and | | 2. Add new cream |
| | not continuously | 2.No liquid cream in the tank or cream level too low | |





LISTA DI RICAMBI LIST OF SPARE PARTS LISTE DES PIECES DE RECHANGE ERSATZETEIL - LISTE LISTA DE REPUESTOS



Come consultare il MANUALE PARTI DI RICAMBIO:

Il Manuale Parti di Ricambio è costituito da Tavole grafiche e da Tabelle.

Tavole grafiche:

- Le tavole riportano il disegno esploso dei gruppi principali della macchina.
- La suddivisione delle tavole è identificata nella TAV.0.
- Ogni particolare di ricambio è identificato da un numero di posizione, i numeri di posizione posti in un riquadro identificano i particolari di ricambio consigliati.

Tabelle:

- Le tabelle riportano i Numeri di Posizione, la Descrizione ed il Codice del particolare.
- Nel caso in cui lo stesso numero di posizione sia riportato più volte, ma associato a codici differenti, è necessario, all'atto dell'ordine, specificare la matricola della macchina in possesso del cliente, al fine di identificare il codice del particolare da fornire.

Per ordinare uno o più particolari di ricambio identificare sulla TAV.0 la tavola in cui è rappresentato il gruppo macchina in cui è presente il particolare, identificare quindi sulla tavola il particolare ed il relativo numero di posizione, quindi ricercare sulle tabelle il numero di posizione ed il corrispondente codice.



How o consult the SPARE PARTS MANUAL:

The Spare Parts Manual is made up of Drawing Plates and Tables.

- The plates contain the exploded views of the main units comprising the machine.
- The subdivision of the plates is liste on "TAV.0".
- Each spare parts item is identified by a position number, position numbers found in a box indicate the spare parts items recommended. Tables:
- The tables list the Position numbers, Descriptions and the Codes for items.
- When the same position number appears more than once, but is also associated with different codes, specify the serial number of the customer's machine when ordering for the purpose of identifying the code for the item to be supplied.

To order one or more spare part items, identify the plate on "TAV.0" representing the machine unit on which the item is located. Locate the item on the plate and the corresponding position number as well. Then use the position number to locate the corresponding code on the table.



Comment consulter le LIVRET DES PIÈCES DÉTACHÉES:

Le livret des Pièces Détachées se compose de Planches et de Tableaux.

- Les planches illustrent la vue éclatée des groupes principaux de la machine.
- La "TAV.0" illustre la subdivision des différentes planches.
- Chaque pièce détachée est identifiée par un numéro de repère; les numéros de repère en encadré identifient les pièces détachées consillées.

Tableaux:

- Les tableaux indiquent les Numéros de repère, la Désignation des pièces et les Codes des pièces en question.
- Si la même numéro de repère indiqué plusieurs fois mais qu'il est associé à des codes différents, lors de la commande il faut préciser le numéro de série de la machine; cela permettra d'identifier le code de la pièce à fournir.

Pour commander une ou plusieurs pièces détachées, repérer sur la "TAV.0" la planche représentant le groupe dont fait partie le pièce, ensuite identifier la pièce en question sur la planche ainsi que son numéro de repère, puis rechercher sur les tableaux le numéro de repère et le code y relatif.



Hinweise für die Konsultation des ERSATZTEILHANDBUCHES

Das Ersatzteilhandbuch besteht aus graphischen Abbildungen und Tabellen.

Graphische Abbildungen:

- Die Abbildungen umfassen die Detailzeichnung der Hauptaggregate der Maschine
- Die Aufgliederung der Abbildungen ist in "TAV. 0" angegeben.
- Jedes Ersatzteildetail ist mit einer Positionsnummer identifiziert; die eingerahmten Positionsnummern identifizieren die empfohlenen Ersatzteildetails.

Tabellen:

- In den Tabellen sind die Positionsnummern, die Beschreibung und der Code des Teils aufgelistet.
- Ist dieselbe Positionsnummer mehrmals in Zusammenhang mit anderen Code angegeben, muß bei der Bestellung die Maschinennummer angegeben werden, um den Code des zu liefernden Ersatzteils ausfindig machen zu können.

Um eines oder mehrere Ersatzteile zu bestellen, anhand der "TAV.0" die Abb. feststellen, in der das Maschinenaggregat dargestellt ist, für das das Teil bestimmt ist, anhand dieser Abb. dann das Ersatzteil und die entspr. Positionsnummer identifizieren und schließlich in den Tabellen die Positionsnummer und den entspr. Code suchen.



COMO CONSULTAR EL MANUAL DE PIEZAS DE REPUESTO

El Manual Piezas de Repuesto está formado por Tablas gráficas y por Cuadros

Tablas gráficas

- Las tablas indican el dibujo expuesto individualmente en todos sus particulares (tridimensional) de los grupos principales de la máquina.
- La subdivisión de las tablas está identificada en la "TAV. 0".
- Cada pieza de repuesto se identifica por un número de posición, los números de posición colocados en un recuadro identifican las piezas de repuesto aconsejadas.

- Los Cuadros indican los Números de Posición, la Descripción y el Código de la pieza.
- En el caso de que el mismo número de posición esté indicado más de una vez, pero asociado a códigos diferentes, es necesario, en el momento del pedido, especificar la matrícula de la máquina que posee el cliente, con el fin de identificar el código de la pieza que hay que suministrar.

Al hacer el pedido de una o más piezas de repuesto, identificar en la "TAV. 0" la tabla en la que está representado el grupo máquina en donde se halla la pieza, por consiguiente identificar en la tabla la pieza y el relativo número de posición, después buscar en los cuadros el número de posición y el correspondiente código.

PROHWIP 5K



| Pos. | Cod. | Descrizione | Description | Description | Bezeichnung | Descripcion |
|------|-----------|-------------------------------------|--------------------|------------------------------|-------------------|------------------------------|
| 200 | 118115310 | PORTELLO | DISPENSING HEAD | PORTILLON | USS | PORTILLO |
| 200 | 118115360 | PORTELLO BIANCO | DISPENSING HEAD | PORTILLON | | PORTILLO |
| | | | | | | |
| 800 | 173100060 | POMELLO POMPA | KNOB | POMMEAU | HANDGRIFF | POMO |
| 019 | 131165450 | CONDENSATORE ARIA ECO D12063 | AIR CONDENSER | CONDENSATEUR A AIR | LUFT KONDENSATOR | CONDENSADOR AIRE |
| 026 | 102159040 | SCODELLINO SGOCCIOLIO ST.15866 | DRIP TRAY | TASSE | SCHALE | CUBETA |
| 031 | 177110200 | VALVOLA MEMBRANA | VALVE | SOUPAPE | VENTIL | VALVULA |
| 031A | 177110190 | | VALVE | SOUPAPE | VENTIL | VALVULA |
| 038 | 152125610 | INGRANAGGIO CONDOTTO | DRIVEN GEAR | ENGRENAGE | ZAHNRAD | ENGRANAJE |
| 038A | 152125510 | INGRANAGGIO CONDUTTORE DRIVING GEAR | DRIVING GEAR | ENGRENAGE | ZAHNRAD | ENGRANAJE |
| 039 | 129515070 | CORPO POMPA R CON PERNI | PUMP BODY | CORPS DE POMPE | PUMPENKOERPER | CUERPO BOMBA |
| 051 | 129068430 | PARASPRUZZI LEXAN BIANCO L=268 | SPLASH GUARD | PARAFLAQUE | SPRITZSCHUTZ | SALPICADERO |
| 072 | 193010040 | ESTRATTORE OR | O-RING EXTRACTOR | EXTRACTEUR DE JOINTS | O-RING AUSHEBER | EXTRACTOR |
| 081 | 157160400 | MOZZO PULEGGIA MOVIMENTO POMPA | HUB | MOYEU | NABE | CUBO |
| 087 | 153150420 | PUL MOT 12,7 1Z 45 24 | MOTOR PULLEY | POULIE MOTEUR | RIEMENSCHEIBE | POLEA MOTOR |
| 095 | 153130660 | PUL.M.P.52 1Z 118 14 | PUMP SHAFT PULLEY | POULIE ARBRE POMPE | RIEMENSCHEIBE | POLEA BOMBA |
| 960 | 155100540 | ALBERO POMPA | PUMP SHAFT | ARBRE POMPE | PUMPEWELLE | EJE BOMBA |
| 260 | 161155250 | MANICOTTO MOZZO POMPA | PUMP HUB COUPLING | MANCHON MOYEU POMPE | MUFFE | MANGUITO |
| 102 | 158180090 | GHIERA FISSAGGIO MOZZO POMPA | RING NUT | COLLIER DE SERRAGE | SICHERUNGSRING | ABRAZADERA |
| 132 | 173138230 | TAPPO TUBO SCARICO GRIGIO | PLUG | воисном | VERSCHLUSSTOPPEN | TAPON DESAGUE CUBA |
| 149B | 158165030 | DISTANZIALE FERMA CUSCINETTO | SPACER | ENTRETOISE | DISTANZSTUECK | DISTANCIADOR |
| 150 | 574300132 | COND.EL.CAR-OLIO 12,5MF 450V | STARTING CAPACITOR | CONDENSATEUR DE DEMARRAGE | ANLAUFKONDENSATOR | CONDENSADOR PUESTA EN MAR |
| 167 | 551210453 | M.SISME K48424-M00674 220501 | BEATER MOTOR | MOTEUR AGITATEUR | RUEHRWERKSMOTOR | MOTOR ELECTRICO |
| 168 | 561191025 | C.DANFOSS TL4G | COMPRESSOR | COMPRESSEUR | KOMPRESSOR | COMPRESOR |
| | | | | | | |

Codice Macchina - Machine Code: 932918020 Ed 11/2000

PROHWIP 5K



| | | 20 mg | | | | |
|------|-----------|---|----------------------|----------------------------|------------------------------|---------------------|
| Pos. | Cod. | Descrizione | Description | Description | Bezeichnung | Descripcion |
| | | 22024050601 | | | | |
| 170A | 552290151 | M.NMB 4715MS-23T-B50 23050601 | FAN MOTOR | MOTEUR VENTILATEUR | VENTILATOR MOTOR | MOTOR VENTILADOR |
| 172 | 578500220 | PRESA MAGIC TICINO ART 5100 | ELECTRIC PLUG | PRISE DU COURANT | STECKDOSE | ENCHUFE DE CORIENTE |
| 186 | 192111790 | PANNELLO COMANDI PROHWIP | FRONT PANEL DECAL | DECALCOMANIE FRONTALE | ABZIEHBILD | CALCOMANIA |
| 186A | 192112010 | DECALC.PULSANT.MPR 7 SEGM.ANONIMA | PUSH BUTTON DECAL | AANIE CLAVIER | ABZIEHBILD | CALCOMANIA |
| 186D | 192111910 | DECALC POSTERIORE SERIE DECAL | DECAL | DECALCOMANIE | ABZIEHBILD | CALCOMANIA |
| 202 | 129035320 | COPERCHIO POMPA RVM | PUMP COVER | COUVERCLE POMPE | PUMPENDECKEL | TAPA BOMBA |
| 206 | 178100900 | MOLLA C 1,5 15 33 5,24 | PUMP SPRING | RESSORT POMPE | FEDER | RESORTE BOMBA |
| 208 | 129000360 | POMPA RVM COMPLETA | PUMP | POMPE COMPLETE | PUMPE KPL. | ВОМВА |
| 224 | 173138210 | TAPPO CHIUSURA SCARICO VASCA | UPPERTANK DRAIN PLUG | воисном | VERSCHLUSSTOPFEN | TAPON DESAGUE |
| 223 | 129064180 | TUBO TESSURIZZATORE | TEXTURIZER TUBE | TUBE TESSURISATEUR | SCHWELLROHR | CANO TEXTURIZADOR |
| 224 | 129066140 | | TEXTURIZER | TESSURISATEUR | SCHWELLSTAB | TEXTURIZADOR |
| 225 | 173135060 | | PLUG SEAL | BOUCHON | ABDICHTUNGSVERSCHLUSS | TAPON |
| 236 | 173138410 | TAPPO | PLUG | BOUCHON | VERSCHLUSS | TAPON |
| 248 | 157130010 | BOCCOLA CORPO POMPA | PUMP BUSHING | COQUILLE CORPS DE | BUCHSE | CASQUILLO |
| 250 | 102144400 | COPERCHIO VASCA BIANCO TANK CO | TANK COVER | COUVERCLE CUVE | BEHAEI TERDECKEI | TAPA TANOLIE |
| 253 | 102127530 | CERNIERA FISSA DX BIANCA HINGE | HINGE | CHARNIERE | SCHARNIER | BISAGRA |
| 253A | 102127630 | CERNIERA FISSA SX BIANCA HINGE | HINGE | CHARNIERE | SCHARNIER | BISAGRA |
| 760 | 118155170 | FRASTAGLIATORE STP11093 NOZZLE UNIT | NOZZLE UNIT | DOUILLE SORTIE CREME | AUSGABETUELLE | EQUIPO PARA ESTRIAS |
| 271 | 129045180 | REGOLATORE POMPA | FEEDING PUMP TUBE | REGULATEUR DE POMPE | PUMPENREGLER | REGULADOR BOMBA |
| 275 | 129020010 | RAZZA TRASCINAMENTO | PULLEY DRIVE KEY | TRIANGLE D'ENTRAINEMENT | WELLENKREUZ | ARRASTRE |
| 329A | 542000103 | ANELLO ANGUS 30 16 4,5 | O-RING | BAGUE DE RETENUE | SPEZ DICHRUNGSRING | ANILLO RETEN |
| 345 | 158260310 | TAZZA PARASPRUZZI | CAP | PROTECTION | NABENTELLER | COPA PROTECCION |
| 433 | 178100040 | MOLLA C 2,5 16,5 46,5 21.35 | SPRING | RESSORT | FEDER | RESORTE |
| | | | | | | |

PROHWIP 5K

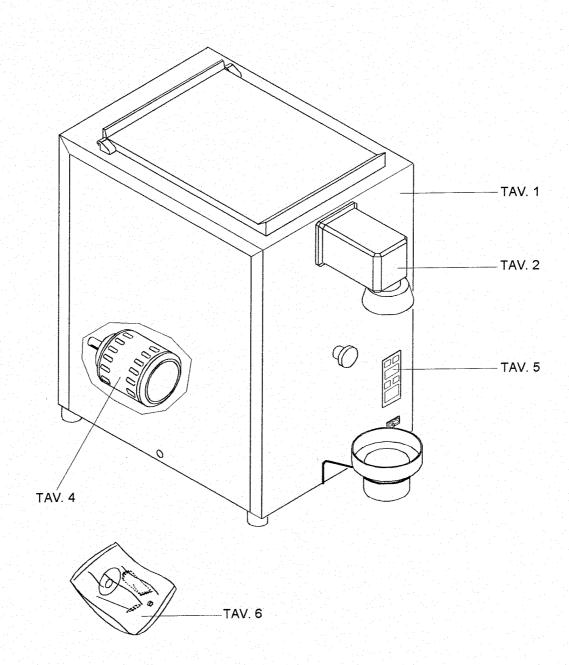


| Pos. | Cod. | Descrizione | Description | Description | Bezeichnung | Descripcion |
|------|-----------|---------------------------------------|--------------------|--------------|-------------------|--------------------|
| 550 | 155162000 | 155162000 PERNO TRAZIONE | GEAR SHAFT BUSHING | AXE TRACTION | STIFT | PERNO TRACCION |
| | | INGRANAGGIO | | ENGRENAGE | | ENGRANAJE |
| 2/2 | 573800509 | I.COM.ELETTR.MPR | PUSH-BUTTON PANEL | CLAVIER | TASTATUR | CAJA DE PULSADORES |
| | | 7 SEGM. | | | | |
| 575 | 573800613 | PULSANT ELETTR.MPR 7 | PUSH-BUTTON PANEL | CLAVIER | TASTATUR | CAJA DE PULSADORES |
| | | SEGM.ANONIMA | | | | included: |
| 209 | 572910101 | SONDA TS TIPO P09251 | PROBE | SONDE | FUEHLER | SONDA |
| | | C.SILIC. | | | | |
| 772 | 599100108 | SCOVOLINO D. 8X250 | FINE BRUSH | ECOUVILLON | REINIGUNGSBUERSTE | CEPILLO |
| 772A | 599100115 | SCOVOLINO D. 15X350 | FINE BRUSH | ECOUVILLON | REINIGUNGSBUERSTE | CEPILLO |
| 790 | 531001026 | CINGHIA 10 X 6 803 Z30 3/4 | BELT | COURROLE | RIEMEN | CORREA |
| 903 | 521111326 | 521111326 CUSCINETTO RIV 62205-2RS1 | BEARING | ROULEMENT | KUGELLAGER | RODAMIENTO |
| 930 | 102131050 | SUPPORTO SCODELLINO | SUPPORT | SUPPORT | HALTERUNG | SOPORTE |
| | | SGOCCIOLIO | | | | |
| 1101 | 541000101 | OR 1,78 2,9 NB 70 2012 | O-RING | JOINT OR | OR-DICHTUNG | JUNTA OR |
| 1122 | 541000122 | OR 2,62 10,78 NB 70 | 3043 O-RING | JOINT OR | OR-DICHTUNG | JUNTA OR |
| 1126 | 541000126 | - | 3056 O-RING | JOINT OR | OR-DICHTUNG | JUNTA OR |
| 1135 | 541000135 | 541000135 OR 2,62 23,81 NB 70 132 | 132 O-RING | JOINT OR | OR-DICHTUNG | JUNTA OR |
| 1141 | 541000141 | 541000141 OR 2,62 15,88 VA 75 121 | 121 O-RING | JOINT OR | OR-DICHTUNG | JUNTA OR |
| 1153 | 541000153 | 541000153 OR 3,53 26,58 NB 70 4106 | 4106 O-RING | JOINT OR | OR-DICHTUNG | JUNTA OR |
| 1154 | 541000154 | 541000154 OR 3,53 28,17 NB 70 4112 | 4112 O-RING | JOINT OR | OR-DICHTUNG | JUNTA OR |
| 1158 | 541000158 | OR 3,53 34,52 NB 70 | 4137 O-RING | JOINT OR | OR DICHTUNG | JUNTA OR |
| 1178 | 541000178 | OR 3,53 73,03 NB 40 | 176 O-RING | JOINT OR | OR-DICHTUNG | JUNTAOR |
| 1199 | 541000199 | OR 4 8 NB 60 435 85- 150 O-RING | O-RING | JOINT OR | OR-DICHTUNG | JUNTA OR |



Cod. Documento: Tav. 00

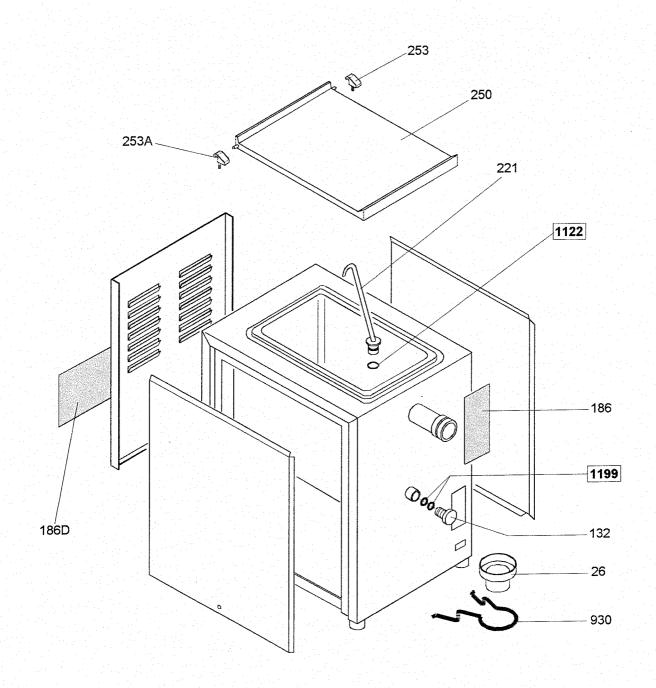
Codice macchina: 932918020 Rev. 00





Cod. Documento: Tav. 01

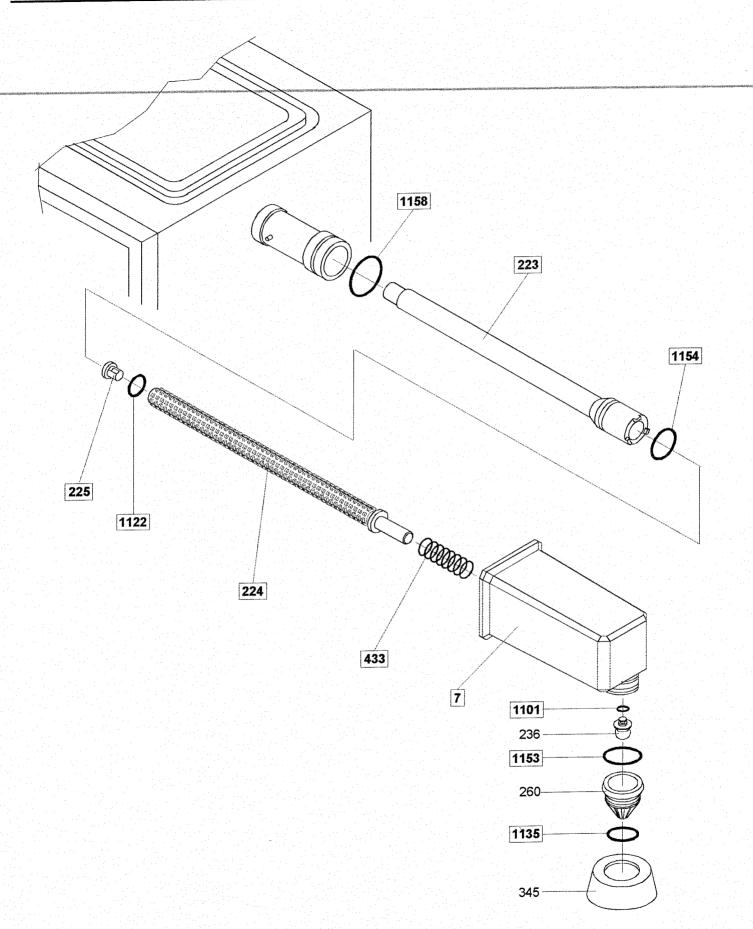
Codice macchina: 932918020 Rev. 00





Cod. Documento: Tav. 02

Codice macchina: 932918020 Rev. 00

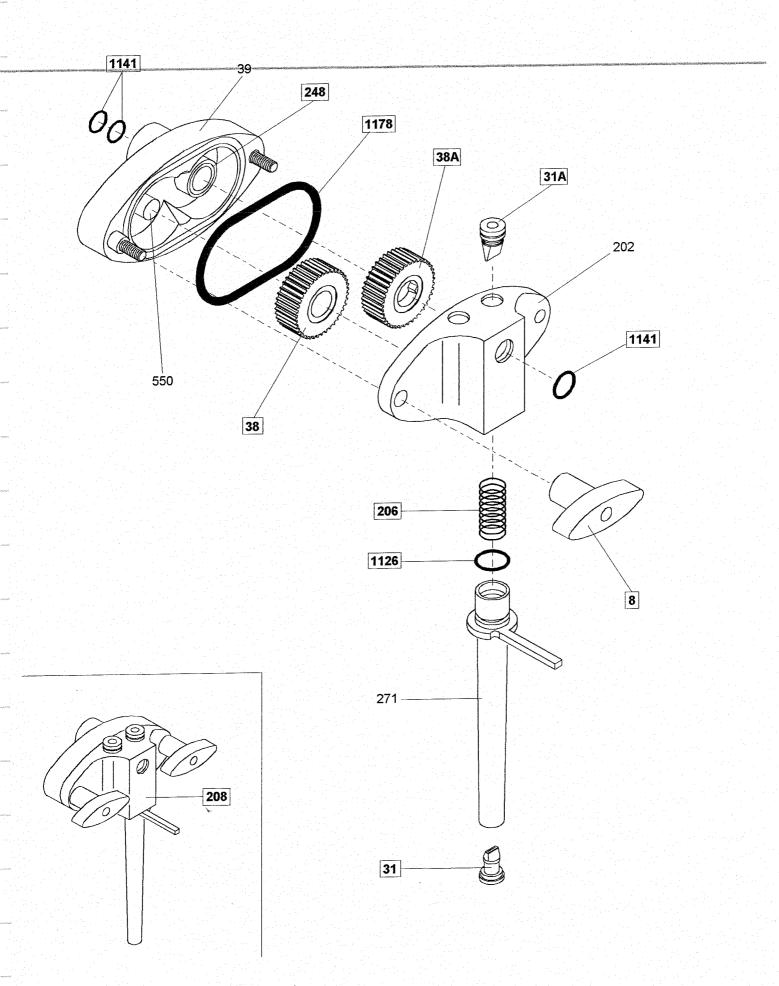




Cod. Documento:

Tav. 03 Rev. 00

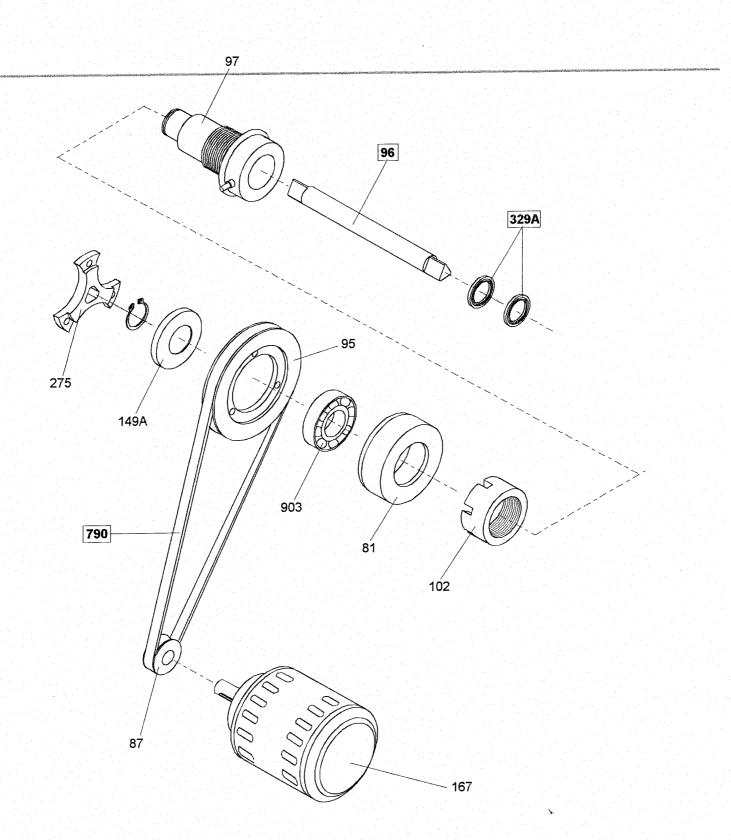
932918020 Codice macchina:





Cod. Documento: Tav. 04

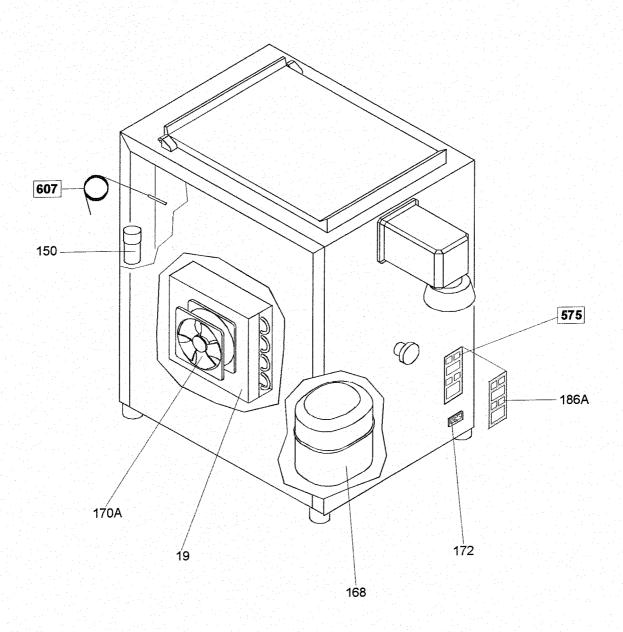
Codice macchina: 932918020 Rev. 00





Cod. Documento: Tav. 05

Codice macchina: 932918020 Rev. 00





Cod. Documento: Tav. 06

Codice macchina: 932918020 Rev. 00

